

گاهنامه هنر و مبارزه

16 مارس 2019

فروش غیر قانونی کتاب «الفبای جنگ» اثر برتولت برشت توسط سایت نانو فایل

در جستجوهای روزمره در اینترنت کشف کردم که سایت نانو فایل¹ کتاب الفبای جنگ اثر برتولت برشت را با تحریف نام مترجم «حمید محوری» بجای «حمید محوی» و بدون اطلاع و توافق مترجم در کتابفروشی اینترنتی خودشان بفروش گذاشته اند. این صفحه را من در ذیل کپی و ضمیمه می کنم، می توانید گوشه ای از وضعیت امور فرهنگی در جامعه ایرانی خودمان را ببینید.

کتاب الفبای جنگ از برتولت برشت

¹ <https://nanofile.ir/downloads/%d8%a9%d8%aa%d8%a7%d8%a8-%d8%a7%d9%84%d9%81%d8%a8%d8%a7%db%8c-%d8%ac%d9%86%da%af-%d8%a7%d8%b2-%d8%a8%d8%b1%d8%aa%d9%88%d9%84%d8%aa-%d8%a8%d8%b1%d8%b4%d8%aa/>

سازمانه فروش فایل آنلاین

الفبای جنگ

برتولت برشت



دسته بندی: ادبیات و رمان - کتاب - موفقیت

قیمت 3,200: تومان

تعداد نمایش 25: نمایش

حجم فایل 7.86M:

ارسال توسط [Sadegh Seifi](#):

تاریخ ارسال: ۱۶ دی ۱۳۹۷

به روز رسانی در: ۱۶ دی ۱۳۹۷

کتاب الفبای جنگ از برتولت برشت

خاطرات دردها و رنج ها نزد انسان به شکل شگفت آسای خیلی زود به فراموشی سپرده می شود دردها و رنج هایی

که مکن است در آینده در کمین او نشسته باشن، باز هم گزارشاتی را درباره فجایع انفجاریمی اتمی خوانده اند.

هامبرگی هایی که هنوز از یرانه های جنگ بیرون نیامده اند، ولی با این وجود و...

مشخصات فایل:

عنوان: الفبای جنگ

نویسنده: برتولت برشت

ترجمه: حمید محوری

تعداد صفحات: ۲۵۰

زبان: فارسی

البته نسخه منتشر شده در نانو فایل نسخه قدیمی ست، در حالی که نسخه جدید در هفته گذشته 11 مارس 2019 برای نشریات اینترنتی که معمولاً از کارهای من پشتیبانی می کنند ارسال شد و از همان روز به رایگان در اختیار کاربران اینترنتی قرار گرفت.

برخی دوستان می دانند که من از سال 2016 با مشکل کپی رایت روبرو شدم و بهتر است با دقت بیشتری بگویم که مشکلات کپی رایت را کشف کردم، و از بیم مجازاتهای احتمالی با عجله و صرف وقت بسیار کتابهایی را که ترجمه و منتشر کرده بودم تا جایی که برایم ممکن بود از اینترنت حذف کردم، و سپس سعی کردم برای ادامه فعالیت‌های فرهنگی و انتشار کارهایم راه قانونی پیدا کنم، ولی سرانجام دریافتم که این قوانین (کپی رایت) فقط برای اصحاب قدرت سیاسی و مالی و خاصه بخش خصوصی و الیگارش‌های کاربرد دارد. و بقیه کاملاً حذف شده و یا فقط در بهترین شرایط (در خارج از الیگارش‌های) در سطح مصرف کننده احتمالی باقی می ماند. به سخن دیگر، و بقول هاینر مولر: ایرانی مقیم فرانسه که به گروه‌های تروریست و سلطنت طلب تعلق نداشته باشد، «فعال حقوق بشر» و یا روزنامه نگار رادیو فردا و صدای آمریکا و بخش خصوصی نباشد «از همان حقوقی برخوردار است که برده‌ها در روم باستان». در گذشته نه چندان دور مطالبی در این زمینه منتشر کرده ام² و در اینجا فقط مختصراً به شرح واقعه بسنده می کنم.

² علاقمندان به این موضوع می توانند مراجعه کنند به مقاله‌های «تأملاتی در باب مالکیت خصوصی بر والاگرائی و گسترش تروریسم. کپی رایت جبهه مشترک نظام سرمایه داری جهانی و رژیم دین سالار در ایران»، و «پیشگفتار در کتاب نقد مارکسیسم درباره نظریه روانکاوی» و مقاله‌های دیگر درباره وضعیت کتاب در جامعه ایرانی...

در نتیجه سرانجام تصمیم گرفتم با اعلام نافرمانی مدنی از قوانین کپی رایت برای ترجمه آثار بزبان فارسی و انتشار آزاد و رایگان در انترنت به فعالیت‌هایم ادامه دهم. البته در گذشته نیز من کارهایم را همیشه به رایگان منتشر کرده ام و به هیچ جایی هم وابستگی نداشته و ندارم.

روشن است که نافرمانی مدنی به قصد و آهنگ فعالیت فرهنگی - در شرایط اختناق - نفی قانون نیست، بلکه معترض وضعیت موجود برای فعالیت‌های فرهنگی است، خصوصاً وقتی ما در کشوری زندگی می‌کنیم که تروریستها و خدمه‌دستگاه‌های امپریالیستی و استثمار از امکانات فنی و مالی قابل توجه و پشتیبانی ابر قدرت آمریکا و اتحادیه اروپا و کشور میزبان برخوردارند و برای مثال، کاملاً طبیعی است که می‌بینیم ملکه نگون بخت رژیم دست‌نشانده استعماری و کودتائی که در سال 1357 در ایران سرنگون شد با ملازمانش، در فروپاشی خود از گسترش «فرهنگ ابتذل» باز نایستادند و همچنان به یمن طرح‌های استعماری همپای رژیم دین‌سالار به نقش مخرب فرهنگی و اجتماعی خودشان ادامه دادند و به عنوان نماینده یا سفیر فرهنگی و هنری در همین کشورهای امپریالیستی به فعالان و نمایندگان فرهنگی و هنری ایران تبدیل شدند. در نتیجه نافرمانی مدنی در این وضعیت کمترین کاری بود که می‌توانستم انجام دهم.

ولی می‌بینیم که اصحاب قدرت مانند وبسایت نانو فایل کاری را که بدست پرولتاریای فرهنگی انجام گرفته به سادگی به مالکیت خود درآورده و بفروش آن که در واقع غیر قانونی می‌باشد ارتکاب کرده است. و جالب اینجاست که این محافل به اصطلاح فرهنگی با خانه کتاب خودشان را مبلغ و مبشر کارهای علمی و فرهنگی نیز معرفی می‌کنند و در صفحه اول سایت خودشان نوشته اند :

«وبسایت نانو فایل که یک سایت جامع در زمینه فروش فایل و مقاله، تحقیق، پرسشنامه می‌باشد در اسفندماه سال 1393 پا به عرصه وجود گذاشت امید است که به لطف الهی به زودی به جامع ترین پایگاه در زمینه تحقیق، مقاله و پرسش نامه تبدیل شویم»

این وضعیت وقتی بیش از پیش از برجستگی بیشتری برخوردار می‌شود که می‌بینیم در تماس با ناشران رسمی ایرانی چه در داخل و چه در خارج کشور از انتشار کتاب امتناع می‌کنند. ولی بعداً می‌بینیم که همین کتابهایی که با

پشت دست از روی میزشان کنار زده اند، البته پس از حذف خود نویسنده و یا مترجم از جای دیگری سر در می آورد.

کوتاه سخن این است که محض اطلاع عمومی باید بگویم که من هیچ دخالتی در انتشار الفبای جنگ در وبسایت نانو فایل نداشته ام و اساساً نسخه ای که در این وبسایت منتشر شده با توجه به تصحیحات و تحولاتی که در نسخه جدید انجام گرفته باطل می دانم. ولی چنین اموری مانع از این نیست که صاحبان این شرکت خصوصی نانو فایل در حال فروش کالائی هستند که هیچ مسئولیتی در قبال آن نداشته اند بجز تصاحب رایگان شیئی که در واقع کالا نیست و همیشه در خارج از ماشین ایدئولوژیک قدرتهای حاکم تحول یافته و رایگان بوده است.

تا کنون پس از پنج روز، پیغامهای الکترونیک من برای وبسایت نانو فایل همچنان بی پاسخ مانده است. با وجود این موضوع به اندازه ای آشکار است که تصور نمی کنم نیازی به پاسخ نانو فایل داشته باشیم. یگانه پرسشی که باقی می ماند این است که این وضعیت تا کی و تا کجا می خواهد ادامه یابد و ما آماتورهای فرهنگی که به حاشیه رانده شده ایم و در حاشیه زندگی و کار می کنیم و به همین حاشیه نیز دلبستگی داریم چگونه می توانیم از کارهایمان حفاظت کنیم تا مورد سوء استفاده «بخش خصوصی حاکم» قرار نگیرد که هر چیزی را با اعتنائی به کار و فعالیتهای فرهنگی فقط از دریچه منافع مالی خودشان با بهره برداری از کار دیگران می بینند؟

حمید محوی

گاهنامه هنر و مبارزه/پاریس 16 مارس 2019